

Curso 2019-2020

Escuela Superior de Canto

Centro Público

Dirección General de Universidades y
Enseñanzas Artísticas Superiores
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
E INVESTIGACIÓN



Comunidad de Madrid



GUÍA DOCENTE DE ITALIANO APLICADO AL CANTO III

**Titulación Superior
INTERPRETACIÓN. CANTO**

FECHA DE ACTUALIZACIÓN: 11/06/2019

TITULACIÓN: Título Superior Interpretación Canto

ASIGNATURA: italiano Aplicado al Canto III

1. IDENTIFICADORES DE LA ASIGNATURA

Tipo	OBLIGATORIA	
Carácter	CLASES DE ENSEÑANZA COLECTIVA	
Especialidad/itinerario/estilo/instrumento	INTERPRETACIÓN/CANTO	
Materia	FORMACIÓN INSTRUMENTAL OBLIGATORIA	
Periodo de impartición	ANUAL	
Número de créditos	2	
Número de horas	Totales: 60	Presenciales: 36
Departamento	IDIOMAS APLICADOS	
Prelación/ requisitos previos	SIN REQUISITOS PREVIOS	
Idioma/s en los que se imparte	ITALIANO	

2. PROFESOR RESPONSABLE DE LA ASIGNATURA

Apellidos y nombre	Correo electrónico
M ^a JOSÉ ZAMORA MUÑOZ	mariajosezamoramunoz@gmail.com

3. RELACIÓN DE PROFESORES Y GRUPOS A LOS QUE IMPARTEN DOCENCIA

Apellidos y nombre	Correo electrónico	Grupos
Danzi, Donatella	donatella_danzi@yahoo.it	Todos
Zamora Muñoz, M ^a José	mariajosezamoramunoz@gmail.com	Todos

4. COMPETENCIAS

Competencias transversales
T1,T2,T4,T8,T10,T12,T13,T14,T15,T16,T17
Competencias generales
G1,G2,G4,G5,G6,G7,G8,G9,G10,G11,G12,G13,G14,G15,G16,G17,G18,G19,G20,G21,G22,G23,G24,G25,G26,G27.
Competencias específicas
Además de las publicadas en el decreto 631/2010 de 14 de mayo, E1, E2 E3,E4,E5, E6, E7, E8,E9, y las publicadas en el real decreto36/2010 de 2 de junio de la CAM, la asignatura poseerá las siguientes competencias específicas:
E10-Iniciarse en la correcta pronunciación e interpretación cantada del repertorio del italiano
E11-Iniciarse en las destrezas comunicativas básicas en correcta pronunciación del idioma.
E12-Conocer los primeros elementos de la morfosintaxis y del léxico del nivel A1(1) del marco común europeo de referencia de las lenguas, de la lengua italiana.

E13-Empezar a comprender y leer un texto del repertorio italiano cantado y tomar contacto con su lengua poética.

5. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- 1) Ser capaz de identificar los fonemas del italiano y de reproducir correctamente los sonidos en lengua cantada y hablada. Es capaz de integrar correctamente, en ambos registros hablado y cantado, los elementos suprasegmentales y el fraseo del idioma italiano.
- 2) Ser capaz de comunicar en el marco de las competencias comunicativas programadas para el nivel A2, dentro del marco europeo de referencia de las lenguas, utilizando los elementos morfosintácticos y léxicos de dicho nivel.
- 3) Ser capaz de leer correctamente, incorporando elementos rítmicos propios de la lengua adquirida, un texto de su repertorio individual o de cualquier texto de la libretística italiana programado como actividad de clase.

6. CONTENIDOS

Bloque temático	Tema/repertorio
I. Sistema Fonético y fonológico de la lengua Italiana	<p>Tema 1. Repaso y profundización de las vocales italianas y sus diferencias con respecto al español.</p> <p>Tema 2. Repaso y profundización de las consonantes italianas y sus diferencias con respecto al español.</p> <p>Tema 3. Estudio de algunas características dialectales.</p> <p>Tema 4. La transcripción fonética de textos del repertorio italiano.</p>
II. Morfosintaxis de la lengua italiana. La frase simple	<p>Tema 1.A. Morfología y sintaxis del “Imperfetto” y “Trapassato prossimo”.</p> <p>Tema 2.A. Los pronombres directos.</p> <p>Tema 3.A. Las partículas italianas “ci” y “ne” (I).</p> <p>Tema 4.A: Il passato remoto.</p>
III. Destrezas Comunicativas	<p>Tema 1.B. Saber contar el resumen de un libro o una película.</p> <p>Tema 2.B. Saber pedir y comprar.</p> <p>Tema 3.B. Contar sucesos del pasado.</p>

IV. Aspectos léxico-semánticos: el italiano literario.	Tema 1. Estudio de escenas extraídas del repertorio italiano musicales y del “recitativo accompagnato” y “recitativo secco”.
V. Repertorio Italiano III	<p>1- Lectura, análisis y comprensión de los textos del propio repertorio en italiano.</p> <p>2- Relación texto-música de las partituras.</p> <p>3- Interpretación con el profesor de Repertorio de 3 piezas de memoria del repertorio individual del alumno, siendo una de ellas un “recitativo secco” o un “recitativo accompagnato”.</p>

7. PLANIFICACIÓN TEMPORAL DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

Tipo de actividad	Total horas
Actividades teóricas	a 4 horas
Actividades prácticas	a 24 horas
Realización de pruebas	a 2 horas
Horas de trabajo del estudiante	b 14 horas
Preparación prácticas	B 10 horas
Total de horas de trabajo del estudiante	a +b = 60 horas

8. METODOLOGÍA

Actividades teóricas	Breves explicaciones de los contenidos programados.
Actividades teórico-prácticas	Metodología activa basada en la participación interactiva del alumnado que pondrá en práctica, a través de ejercicios, diálogos y lectura, el contenido teórico explicado. El procedimiento metodológico consistirá en trabajar las destrezas comunicativas como soporte práctico sobre el que el alumnado aprenderá a utilizar las estructuras morfosintácticas de la lengua para poder comunicarse correctamente. La lectura, análisis, y comprensión de los textos del Repertorio Italiano serán el método de familiarizarse con la lengua poética que deberán cantar. En ambos casos se aplicará el estudio y repaso del sistema fonológico-fonético del italiano como complemento imprescindible para adquirir la correcta pronunciación en lengua cantada.
Clases prácticas	Interpretación en la clase de repertorio de las obras en italiano de su programa individual, ejercitándose en la

correcta emisión del idioma bajo el control musical del profesorado de repertorio de idiomas.

9. INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

9.1. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Actividades teóricas	Realización de pruebas escritas: ejercicios, breve redacción, transcripciones fonéticas, test.
Actividades prácticas	Realización de pruebas orales: exposición individual, diálogos en clase, lectura de textos de libretos o de la literatura vocal.
Clases prácticas	Interpretación del repertorio Individual.

9.2 CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Actividades teóricas	Pruebas escritas: Se evaluará el conocer, comprender, escribir y comunicarse adecuadamente en el contenido gramatical y comunicativo programado para 3º curso y el uso correcto del sistema fonética APA para la transcripción fonética.
Actividades prácticas	Se evaluará la adquisición de la corrección fonética establecida para 3º curso y el conocer, comprender, leer y comunicarse adecuadamente en el contenido gramatical y comunicativo programado para 3º curso.
Clases prácticas	Corrección fonética, gramatical y adecuación expresiva del propio repertorio, según el número de obras fijadas para 3º curso.

9.3. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

9.3.1 Ponderación de los instrumentos de evaluación para la evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Pruebas escritas: redacción y ejercicios realizados en clase. Transcripción fonética de una de las piezas del propio repertorio.	20%
Pruebas orales: ejercicios orales realizados en clase y recitado de una escena extraída del repertorio italiano.	20%
Prueba práctica: repertorio individual, 3 obras de memoria , 1 de las cuales una será un "recitativo accompagnato" o "secco".	30%
Asistencia: no podrá ser inferior al 80% del total de las horas presenciales (teóricas, teórico-prácticas, prácticas).	30%
Será condición el obtener calificación mínima de 5 en las pruebas escritas y orales para aprobar la asignatura.	
Total	100%

Sistema de adjudicación de la Matrícula de Honor. Será requisito imprescindible haber asistido como mínimo al 80% de las clases y haber obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

9.3.2. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación con pérdida de evaluación continua

Instrumentos	Ponderación
Pruebas escritas: redacción y test gramatical. Transcripción fonética del propio repertorio.	35%
Pruebas orales: recitado del propio repertorio y dialogo con el docente.	35%
Prueba práctica: repertorio individual, 3 obras, una de ellas un “recitativo accompagnato” o “secco” (todas las piezas se interpretarán de memoria).	30%
Será condición el obtener calificación mínima de 5 en las pruebas escritas y orales para aprobar la asignatura.	
Total	100%

Los/as alumnos/as que pierdan la evaluación continua deben comunicar a sus profesores/as, con quince días de antelación a la convocatoria de los exámenes sustitutorios, los títulos — y la tonalidad, si fuera necesario — de las partituras que presentan al examen; en su caso, se requerirá la entrega de las mismas previamente a sus profesores/as.

9.3.3. Ponderación de instrumentos de evaluación para la evaluación extraordinaria

Instrumentos	Ponderación
Pruebas escritas: redacción y test gramatical. Transcripción fonética del propio repertorio.	35%
Pruebas orales: recitado del propio repertorio y dialogo con el docente.	35%
Prueba práctica: repertorio individual, 3 obras de memoria. una de ellas un “recitativo accompagnato” o “secco” (todas las piezas se interpretarán de memoria).	30%
Será condición el obtener calificación mínima de 5 en las pruebas escritas y orales para aprobar la asignatura.	
Total	100%

Los/as alumnos/as que pierdan la evaluación continua deben comunicar a sus profesores/as, con quince días de antelación a la convocatoria de los exámenes sustitutorios, los títulos — y la tonalidad, si fuera necesario — de las partituras que presentan al examen; en su caso, se requerirá la entrega de las mismas previamente a sus profesores/as.

9.3.4. Ponderación para la evaluación de estudiantes con discapacidad

El Departamento de Idiomas Aplicados al Canto Departamento de Idiomas Aplicados considerará cada discapacidad y seguirá las decisiones adoptadas en la COA a la vista de lo cual tomará las medidas necesarias.

11. RECURSOS Y MATERIALES DIDÁCTICOS

11.1. Bibliografía general

Título	<i>Progetto Italiano 1A e 1B Corso multimediale di lingua e civiltà italiana</i>
Autor	Marin, T. y Magnelli, S.
Editorial	2010 Edilingua, Roma

Título	<i>Dizionario spagnolo italiano- italiano- spagnolo</i>
Autor	Tam, L.
Editorial	2005 Hoepli Milano

Título	<i>Vocabolario della lingua italiana</i>
Autor	Zingarelli, N.
Editorial	1990 Zanichelli, Bologna

11.2. Bibliografía complementaria

Título	<i>Grammatica italiana</i>
Autor	Tartaglione, R
Editorial	1998 Alma, Firenze

Título	<i>Grammatica pratica della lingua italiana</i>
Autor	Nocchi, S.
Editorial	2002 Alma, Firenze

Título	<i>Gramática italiana</i>
Autor	Trifone, P., Palermo, M., Garzelli, B.
Editorial	2011 Guerra, Perugia

Título	<i>Manuale di pronuncia italiana</i>
Autor	Canepari, L.
Editorial	2005 Zanichelli, Bologna

Título	<i>L'italiano all' opera</i>
Autor	Carresi, S. , Chiarezza, S. , Frollano, E. ,
Editorial	1998 Bonacci, Roma

Título	<i>Manuale d'italiano per cantanti d'opera</i>
Autor	Geri, P.
Editorial	2004 Guerra Edizioni Perugia

Título	<i>Il teatro d'opera in Italia</i>
Autor	Bianconi, L.
Editorial	1993 Il Mulino, Bologna

Título	<i>Storia dell'opera italiana</i>
Autor	Dorsi, F. , Rausa, G.
Editorial	2000 Mondadori, Milano

Título	<i>Grammatica essenziale della Lingua Italiana per stranieri con esercizi</i>
Autor	Mezzadri, M.
Editorial	Guerra Edizioni, Perugia

Título	<i>L'italiano nell'aria 1</i>
Autor	Donatella Brioschi, Mariella Martini-Merschmann
Editorial	Edilingua

11.3. Direcciones web de interés

Dirección 1	http://www.dizionario.rai.it/
Dirección 2	http://www.treccani.it/vocabolario/grandidizionari.it/
Dirección 3	http://www.dizionario_italiano-spagnolo.aspx
Dirección 4	http://www.italica.rai.it/corso.php http://www.italica.rai.it/corso.php
Dirección 5	http://www.radiodante.it/esercizi
Dirección 6	http://www.impariamoitaliano.com/
Dirección 7	http://www.librettidopera.it/



11.4 Otros materiales y recursos didácticos

Aula con piano
Reproductor de CD
Ordenador portátil para CD INTERACTIVO
Biblioteca, Fonoteca